

Prayer of Peace

in the spirit of Taizé

Oración de Paz

en el espíritu de Taizé

June 14, 2021

Pandemic precautions

Although the pandemic continues, the number of people who have been vaccinated is rising and a cause for hope. Masks are expected only for those who have not yet been fully vaccinated. Staying healthy is our common responsibility! Thank you for your patience and your kindness to each other.

Precauciones por la pandemia

Mientras la pandemia continúa, el número de las personas que han sido vacunadas está aumentando y este es un motivo de esperanza. Se espera que los que no han sido vacunados mantenga puesta su cubrebocas/mascarillas todo el tiempo. Mantenernos saludables es nuestra responsabilidad común. ¡Muchas gracias por su paciencia y su amabilidad el uno con el otro!

Welcome to a time of contemplative prayer and meditation, prayer in the spirit of Taizé. Gathered in the presence of Christ, we sing uncomplicated, repetitive songs, allowing the mystery of God to become tangible through the beauty of simplicity.

Please maintain an atmosphere of quiet prayer as you enter.

Bienvenidos a un tiempo de oración contemplativa y meditación, la oración en el espíritu de Taizé. Juntos en la presencia de Jesucristo, cantamos cantos sencillos y repetitivos, permitiendo el misterio de Dios a sentirse aquí, a través de la belleza de la simplicidad.

Por favor, entre en silencio para observar un ambiente de oración.

This month, the visual focal point for our prayer are the icons of **The Holy Trinity** receiving the hospitality of Abraham and **Christ the Lifegiver**. Icons contribute to the beauty of worship. They are like windows open on the realities of the Reign of God, making them present in our prayer on earth. An icon—by the faith it expresses, by its beauty and its depth—can create a space of peace and sustain an expectant waiting. It invites us to welcome salvation in the flesh and in creation.

Settled in a prayerful space, we sing simple, repetitive songs, listen to the Word of God, pray for peace and reconciliation and engage in silent reflection. This meditative prayer practice allows the mystery of God to become tangible through the beauty of simplicity.

Prayer in the Taizé spirit often involves songs in more than one language, uniting us with Christians around the world. Even Latin is used, a neutral language that is easy to pronounce and does not favor any national group.

Este mes, el punto focal para nuestros ojos es el icono de **La Santísima Trinidad** recibiendo la hospitalidad de Abrahán y **Cristo el Donante de la Vida**. Los iconos sostienen la belleza de la oración. Son como ventanas que se abren sobre las realidades del Reino de Dios y que las hacen presentes en nuestra oración en la tierra. Un icono—por la fe que expresa, por su belleza y su profundidad—puede abrir un espacio de paz, sostener una espera. Invita a acoger la salvación en la carne y la creación.

Oremos en un lugar de oración, cantamos cantos sencillos y repetitivos, escuchamos a la Palabra de Dios, oramos por la paz y reconciliación y participamos en reflejo silencioso. Este estilo de oración permite el misterio de Dios a sentirse aquí a través de la belleza de la simplicidad.

La oración de Taizé usa cantos en más de un idioma, nos une con cristianos alrededor del mundo. Incluso el latín se está utilizando, porque es un idioma neutral, fácil de pronunciar y sin favorecer a ningún país.



Gathering Songs

Cantos de acogimiento

Laudate Omnes Gentes

Ostinato

Lau - dá - te o - mnes gen - tes, lau - dá - te Dó-mi - num.
Que to - do el mun - do a - la - be, a - la - be al Se - ñor.
Sing prais - es, all you peo - ples, sing prais - es to the Lord.

Lau - dá - te o - mnes gen - tes, lau - dá - te Dó-mi - num. *Last time*
Que to - do el mun - do a - la - be, a - la - be al Se - ñor.
Sing prais - es, all you peo - ples, sing prais - es to the Lord.

Text: Psalm 117:1. Tune: Jacques Berthier, ©1978, 2014, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

Lord, Send Out Your Spirit | Señor, envía tu Espíritu

Ostinato

Lord, send out your Spir - it ___ and re-new the face of the earth. ___

Se-ñor, en-ví-a tu Es-pí - ri-tu y re-nue-va la faz de la tie - rra.

Text Psalm 104. Psalm response in English from *Lectioary for Mass*, © 1969, 1981, 1997, ICEL. All rights reserved. Psalm response in Spanish from *Lectioary*, © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Setting: Tony Alonso, © 2008 GIA Publications, Inc. All rights reserved.

Psalm

Salmo

Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!

Alleluia 15, © 1998, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

Psalm | Salmo 92:2-3, 13-16

It is good to give thanks to the Lord, to
make music to your name, O Most High.

It is good to proclaim your loving mercy in
the morning, and your truth in the
watches of the night.

The just will flourish like the palm tree,
and grow like a Lebanon cedar.

Planted in the house of the Lord, the just
will flourish in the courts of our God

Still bearing fruit when they are old, still
full of sap, still green.

Proclaim that the Lord is upright. In him,
my rock, there is no wrong.

Es bueno dar gracias al Señor y celebrar tu
nombre, Dios Altísimo.

Es bueno proclamar tu amor por la
mañana y tu fidelidad durante la noche.

El justo crecerá como palmera, se alzaré
como cedro del Líbano.

Los plantados en la casa del Señor darán
flores en los patios de nuestro Dios.

Aún en la vejez tendrán sus frutos pues
aún están verdes y floridos,

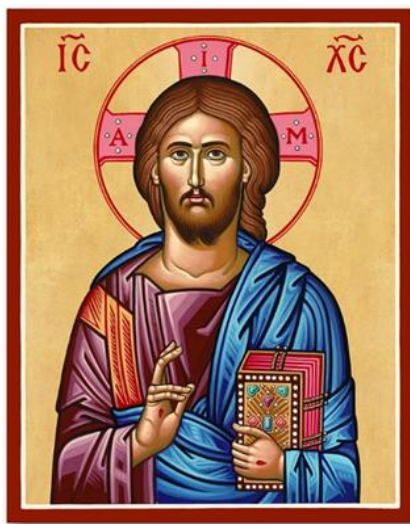
Anuncie cuán justo es el Señor: Él es mi
Roca, en él no existe falla.

Reading 2 Corinthians 5:14-15, 17
(live no longer for themselves...)

Brother and sisters, The love of Christ urges us on, because we are convinced that one has died for all; therefore all have died. And he died for all, so that those who live might live no longer for themselves, but for him who died and was raised for them. So if anyone is in Christ, there is a new creation: everything old has passed away; see, everything has become new!

Lectura 2 Corintios 5, 14-15. 17
(no vivan ya para sí mismos...)

Hermanos y hermanas, El amor de Cristo nos urge, y afirmamos que si él murió por todos, entonces todos han muerto. El murió por todos, para que los que viven no vivan ya para sí mismos, sino para él, que por ellos murió y resucitó. Toda persona que está en Cristo es una creación nueva. Lo antiguo ha pasado, lo nuevo ha llegado.



Song of Light

While we sing the song that follows, you are invited to come forward and carefully light a candle.

Let the candles support your prayer, and be a symbolic demonstration of Christ's light spreading in the world.

Canto de luz

Durante el canto a continuación, se le invita a pasar al frente y encender con cuidado una vela.

Que las velas apoyen su oración y sea una demostración simbólica de la luz de Cristo esparciéndose en el mundo.

Jesus Christ, Inner Light | Jesucristo, luz interna

Ostinato

Je - sus Christ, in - ner light, let
Je - su - cristo luz in - terna, que

not our own dark - ness con - quer us. Je - sus Christ,
la o - scu - ri - dad no nos con - qui - ste. Je - su - cristo

in - ner light, en - a - ble us to wel - come your love.
luz in - terna, a - yu - da - nos vi - vir en tu a - mor.

Text: Suggested by Brother Roger, Taizé Community; Suzanne Toolan, RSM. Text and music ©1996, Suzanne Toolan, RSM. Published by OCP Publications. All rights reserved.



Silent Prayer

(5-8 minutes)

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

Oraciones en silencio

(5-8 minutos)

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.



Intercessory Prayer

Oración de intercesión

Response | Respuesta

¡Es - cú - cha - nos, es - cú - cha - nos, es - cú - cha, es - cú - cha - nos!
Hear our prayer, God of love. Es - cú - cha - nos.

Text and music: Barbara Bridge. ©2004, 2005, Barbara Bridge. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Let us pray:

For all who suffer in the midst of war and conflict. For refugees and soldiers. For diplomats and heads of state. May the light of your wisdom dispel the darkness of fear and distrust.

For those in emotional or spiritual pain. For victims of abuse. For the lonely. For those suffering from depression, or struggling with addiction. Bring the light of hope to every troubled heart.

For the poor, the hungry, the homeless, and all in need. May we respond to the needs of others with true generosity. May we carry the light of peace and justice to our wounded world.

For those who suffer physical pain or illness of any sort; for those who lack health and wholeness, and for those who care for them.

Oremos:

Por todos los que sufren en las guerras y en los conflictos. Por los refugiados y los soldados. Por los diplomáticos y los jefes de estado. Que la luz de tu sabiduría disipe la oscuridad del miedo y la desconfianza.

Por todos los que tienen dolor emocional o espiritual. Por víctimas de abuso. Por las personas que están solas. Por los que sufren por la depresión, o que luchan con la adicción. Trae la luz de esperanza a cada corazón preocupado.

Por los pobres, los que tienen hambre, las personas que carecen de techo, y todos los que tienen necesidad. Que nosotros respondamos a las necesidades de otros con generosidad auténtica. Que nosotros llevemos la luz de paz y justicia a nuestro mundo herido.

Por los que sufren dolor en su cuerpo, o cualquier enfermedad; por los que carecen de salud e integridad, y por los que les dan cuidado.

The Lord's Prayer

The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer may help you to pray in a more conscious way.

Our Father in heaven,
hallowed be your name.
Your kingdom come,
your will be done
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.
Save us from the time of trial
and deliver us from evil.
For the kingdom, the power,
and the glory are yours
now and for ever.
Amen!

Padrenuestro

Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.

Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.
Tuyo es el reino,
tuyo el poder y la gloria,
por siempre, Señor.
¡Amen!



God, I Thirst for You | Tengo sed de ti

Ostinato

Ten - go sed de ti, oh fuen - te del a - mor.
God, I thirst for you, O foun - tain of love.

Ten - go sed de ti: tu a - mor es li - ber - tad.
God, I thirst for you: Free me in your love.

Text: Psalm 103. Music: Jacques Berthier. © 1998, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

In the Lord, I'll Be Ever Thankful | Estaré agradecido

Ostinato

In the Lord I'll be ev - er thank - ful, in the Lord I will re -
E - sta - ré a - gra - de - ci - do, en el Se - ñor me go - za -

joyce! Look to God, do not be a - fraid; lift up your
ré. Mi - rad a Dios, no te - man, le - van - ten sus





voic - es, the Lord is near; lift up___ your voic - es, the Lord is near!
vo - ces___ al Se - ñor; le - van - ten sus vo - ces, él e - stá___ cer - ca.

Text: Taizé Community. Tune: Jacques Berthier. ©1986, 1991, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

Nothing Can Trouble | Nada te turbe

Ostinato



Na - da te tur - be, na - da te es - pan - te. Quien a Dios tie - ne
Noth - ing can trou - ble, noth - ing can fright - en. Those who seek God shall



na - da le fal - ta. Na - da te tur - be,
nev - er go want - ing. Noth - ing can trou - ble,



na - da te es - pan - te. So - lo Dios bas - ta.
noth - ing can fright - en. God a - lone fills us.

Text: St. Teresa of Jesus; Taizé Community. Music: Jacques Berthier, ©1986, 1991, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

Song of Simeon | Cántico de Simeón

[“Ahora, Señor, ya puedes dejar que tu servidor vaya en paz, como le has dicho. Porque mis ojos han visto a tu salvador, luz que se revelará a las naciones. ¡Aleluya!”]

Now, O God, let your ser-vant go. Let me go in peace
ac - cord - ing to your word. For my eyes
be - hold your sav - ing work: a light for all the world, al - le -
lu - ia! Al - le - lu - ia, al - le -
lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Text: based on Luke 2:29-32, *Nunc dimittis*; Janët Sullivan Whitaker. Music: Janët Sullivan Whitaker. ©2000, Janët Sullivan Whitaker. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Please

Maintain an atmosphere of quiet prayer as you leave.

This worship aid will not be reused. Please do not leave it in the pew. You can recycle it in the bin located near the door.

Por favor

Salga en silencio para mantener un ambiente de oración

No vamos a reutilizar esta guía. Por favor, no la dejes en el banco. Puede reciclarla en el contenedor cerca de la puerta.

Join us again
Monday, July 12, 7:00 PM
at St. Mary Church
or online

www.prayerofpeacegr.org

Acompáñenos otra vez
lunes, el 12 de julio, 7:00 PM
en la Iglesia Santa María
o en línea

www.prayerofpeacegr.org